

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ  
Кафедра полоністики

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Заступник директора ННІФ  
з навчально-методичної роботи



доц. Надія ЯНКОВА

2022 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ІНОЗЕМНА МОВА: БАЗОВИЙ КУРС  
(ПОЛЬСЬКА МОВА)

|   |  |
|---|--|
| галузь знань                            | 03 Гуманітарні науки   |
| спеціальність                           | 032 Історія та археологія  |
| освітній рівень                         | бакалавр   |
| освітня програма                        | «Історія України та культурна антропологія<br>(з поглибленим вивченням іноземних мов)» |
| вид дисципліни                          | обов'язкова  |
| Форма навчання                          | Денна  |
| Навчальний рік                          | 2022/2023  |
| Семестр                                 | I-II семестри  |
| Кількість кредитів ECTS                 | 8 кредитів   |
| Мова викладання, навчання та оцінювання | українська, польська   |
| Форма заключного контролю               | іспит  |

Викладачі: Брацка Марія Валентинівна – доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри полоністики Навчально-наукового інституту філології


Пролонговано: на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) «\_\_» 20\_\_ р.  
на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) «\_\_» 20\_\_ р.

КИЇВ – 2022

Розробник: Брацка Марія Валентинівна – доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри полоністики Навчально-наукового інституту філології

ЗАТВЕРДЖЕНО

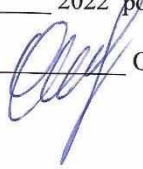
Завідувач кафедри полоністики

 Ростислав РАДИШЕВСЬКИЙ

Протокол № 11 від «23» 06 2022 р.

Схвалено науково-методичною комісією Навчально-наукового інституту філології

Протокол № 1 від «29» 08 2022 року

Голова науково-методичної комісії  Оксана ЗУБАНЬ

Схвалено науково-методичною комісією історичного факультету

Протокол № 1 від «26» серпня 2022 року

Голова науково-методичної комісії  Наталія ТЕРЕС

## ВСТУП

**1. Мета дисципліни** – сформувати у студентів необхідні мовні й мовленнєві уміння у чотирьох основних видах мовленнєвої діяльності (аудіюванні, говорінні, читанні, письмі); сформувати комунікативні мовленнєві компетенції студентів: сприйняття та розуміння елементарного дискурсу на слух, уміння спілкуватися на теми, визначені програмою, розуміння тексту та здатність відтворити прочитане; сформувати вміння використовувати теоретичний аспект граматичного матеріалу в практичному застосуванні.

**2. Попередні вимоги до опанування навчальної дисципліни.** Для успішного опанування курсу студент повинен знати основні лінгвістичні категорії й поняття, засвоєння яких передбачене базовою середньою освітою.

### **3. Анотація навчальної дисципліни.**

Навчальна дисципліна «Іноземна мова: базовий курс (польська мова)» є складовою освітньо-професійної програми підготовки фахівців за освітньо-кваліфікаційним рівнем «бакалавр» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» зі спеціальності 032 «Історія та археологія» освітньої програми «Історія України та культурна антропологія (з поглибленим вивченням іноземних мов)».

У межах дисципліни формуються основні види мовленнєвої діяльності польською мовою: читання, говоріння, письмо та аудіювання. Зокрема, формуються комунікативні мовленнєві компетенції студентів: сприйняття та розуміння висловлювань на слух, уміння спілкуватися на теми, визначені програмою. Формуються навички письма та читання, розуміння письмового тексту та здатність до відтворення прочитаного, що відповідають вимогам рівня володіння іноземною мовою А1-А2 за «Європейською системою опису мовної освіти». Також формуються уміння використовувати граматичний матеріал у практичному застосуванні.

У межах дисципліни передбачені практичні заняття. Завершується дисципліна у II семестрі іспитом.

### **4. Завдання (навчальні цілі) дисципліни:**

– сформувати основні комунікативні мовленнєві компетенції студентів у межах, визначених програмою: сприймати та розуміти елементарні висловлювання на слух, уміти спілкуватися на теми, визначені програмою, розуміти текст та бути здатним відтворити прочитане;

– сформувати основні навички письма та читання студентів у межах, визначених програмою, що відповідають вимогам рівня володіння іноземною мовою А1-А2 за «Європейською системою опису мовної освіти».

### **Дисципліна спрямована на формування таких програмних компетентностей:**

ЗК6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ФК8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів іноземної (польської, англійської) мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

ФК9. Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології, зокрема польської й української.

## 5. Результати навчання за дисципліною

| Результат навчання<br>(1. знати; 2. вміти; 3. комунікація;<br>4. автономність та відповідальність) |  | Форми<br>(та/або<br>методи<br>і технології)<br>викладання<br>і навчання | Методи<br>оцінювання та<br>пороговий<br>критерій<br>оцінювання<br>(за<br>необхідності) | Відсоток<br>у підсумко-<br>вій оцінці<br>з дисципліни |
|--|--|---|--|---|
| Код  | Результат навчання   |   |  |   |
| 1.1  | Знати артикуляційні особливості польських звуків; правила вимови голосних звуків залежно від позиції у слові; правила спрощення груп приголосних; правила наголошення, особливості фразового акцентування. | практичні заняття, самостійна робота                                    | Усні вправи  | 10%   |
| 1.2  | Знати необхідний граматичний матеріал з морфології та словозміни, що відповідає рівню опанування мови А1-А2 за «Європейською системою опису мовної освіти»   | практичні заняття, самостійна робота                                    | Письмові завдання, усна відповідь  | 10%   |
| 1.3  | Знати лексичний матеріал, необхідний для використання у різних комунікативних ситуаціях відповідно до рівня опанування мови А1-А2 за «Європейською системою опису мовної освіти»                           | практичні заняття, самостійна робота                                    | Усна відповідь, робота зі словником, текстовими корпусами                              | 10%   |
| 1.4  | Знати особливості комунікації польською мовою у різних сферах та цільових групах   | практичні заняття, самостійна робота                                    | Усна відповідь, іспит  | 10%   |
| 2.1  | Уміти правильно вимовляти голосні, приголосні та групи звуків польської мови; правильно наголошувати слова та володіти інтонаційними можливостями польської мови   | практичні заняття, самостійна робота                                    | Усні вправи  | 10%   |
| 2.2  | Уміти правильно відмінювати іменники і прикметники всіх відмін, створювати правильні часові й особові форми дієслів I-IV дієвідміни  | практичні заняття, самостійна робота                                    | Письмові завдання, усна відповідь, модульна контрольна робота                          | 10%   |
| 2.3  | Уміти читати польською мовою та перекладати зі словником автентичні тексти художнього та публіцистичного стилю у межах тем, визначених програмою   | практичні заняття, самостійна робота                                    | Усна відповідь, робота зі словником, текстовими корпусами                              | 10%   |
| 2.4.   | Уміти писати тексти польською мовою та створювати писемні тексти різного характеру в межах компетенцій, визначених програмою даного курсу  | практичні заняття, самостійна робота                                    | Письмові завдання, робота зі словником, іспит  | 10%   |

|     |   |                                      |   |     |
|-----|---|--------------------------------------|---|-----|
| 3.1 | Володіти навичками ведення дискусій під час обговорення тем за програмою курсу. Розуміти шляхи практичного використання комунікаційних навичок.                     | практичні заняття, самостійна робота | Спонтанне монологічне та діалогічне мовлення, модульна контрольна робота, іспит | 10% |
| 4.1 | Діяти соціально відповідально та свідомо, володіти навичками роботи автономно й у команді. Демонструвати здатність до навчання та самостійної роботи, креативність. | практичні заняття, самостійна робота | Усна відповідь, іспит   | 10% |

## 6. Співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами

| Результати навчання дисципліни (код)<br>Програмні результати навчання (назва)  | 1.1   | 1.2 | 1.3 | 1.4 | 2.1 | 2.2 | 2.3 | 2.4 | 3.1 | 4.1 |
|--|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|  | ПРН 4. Володіти понятійно-категоріальним апаратом історичної науки, професійно оперувати науковими термінами, прийнятими у фаховому середовищі. | +   | +   |     | +   | +   | +   |     |     | +   |
| 8. Брати участь у плануванні та виконанні наукових досліджень у сфері історії, презентувати результати досліджень, аргументувати висновки.           | +   |     | +   |     |     | +   | +   | +   | +   |     |
| 12. Здійснювати комунікацію з професійних питань з представниками наукових, громадських, релігійних і національно-культурних організацій і спільнот. | +   |     | +   | +   | +   |     |     | +   |     | +   |

## 7. Схема формування оцінки

### 7.1. Семестрове оцінювання за формами контролю

Навчальна дисципліна складається з двох змістових модулів у кожному семестрі. Форми поточного та модульного контролю із зазначенням оцінюваних результатів навчання (РН) та максимальну /мінімальну кількість балів при оцінюванні за семестр наведено у таблиці:

| Види робіт та форми їх контролю | Результати навчання які оцінюються | Кількість практичних занять | Кількість балів за вид роботи |                                  | Сумарна кількість балів за семестр |                                  |
|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
|                                 |                                    |                             | максимальна                   | мінімальна для позитивної оцінки | максимальна                        | мінімальна для позитивної оцінки |
| Поточна робота на               | Усі РН                             | 30                          | 1                             | 0,5                              | 30                                 | 15                               |

|                                       |        |   |    |   |           |           |
|---------------------------------------|--------|---|----|---|-----------|-----------|
| практичному занятті                   |        |   |    |   |           |           |
| Модульна контрольна робота            | Усі РН | 1 | 15 | 9 | 15        | 9         |
| Підсумкова модульна контрольна роботи | Усі РН | 1 | 15 | 9 | 15        | 9         |
| <b>Всього за семестр</b>              |        |   |    |   | <b>60</b> | <b>33</b> |

Самостійна робота студентів передбачає самостійне опрацювання студентами матеріалу, що вивчається, в межах підготовки до наступних занять. Вона складається з:

- опрацювання матеріалу лекції;
- виконання практичних завдань.
- **підсумкове оцінювання у формі іспиту:**
  - максимальна кількість балів на іспиті – 40 балів,
  - мінімальна кількість балів, які додаються до семестрових – 24 бали (60% максимальної кількості балів, відведених на іспит)
  - оцінюються РН 1.1–4.
  - письмовий іспит складається з чотирьох практичних завдань: 1) на перевірку рівня лексичної компетентності (10 балів); 2) на перевірку рівня комунікативної компетентності (10 балів); 3) на перевірку рівня граматичної компетентності (10 балів); 4) написання короткого тексту на задану тему (10 балів).

## 7.2 Організація оцінювання

Упродовж кожного семестру проводяться практичні заняття, на яких здійснюється оцінювання відповідно до видів робіт та форм контролю, описаних у п. 7.1.

Підсумковою формою оцінювання в I семестрі є проміжний контроль, у II семестрі - іспит.

Обов'язковим є виконання усіх видів робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Бали за проміжний контроль виставляються за результатами роботи студента впродовж усього семестру і не передбачають додаткових заходів оцінювання.

## 7.3 Шкала відповідності оцінок

| За 100 – бальною шкалою | За національною шкалою |              |
|-------------------------|------------------------|--------------|
| 90 – 100                | 5                      | відмінно     |
| 85 – 89                 | 4                      | добре        |
| 75 – 84                 |                        |              |
| 65 – 74                 | 3                      | задовільно   |
| 60 – 64                 |                        |              |
| 35 – 59                 | 2                      | незадовільно |
| 1 – 34                  |                        |              |

При цьому, кількість балів:

- 1–34 відповідає оцінці «незадовільно» з обов'язковим повторним вивченням дисципліни;
- 35–59 відповідає оцінці «незадовільно» з можливістю повторного складання;
- 60–64 відповідає оцінці «задовільно» («достатньо»);
- 65–74 відповідає оцінці «задовільно»;
- 75 – 84 відповідає оцінці «добре»;
- 85 – 89 відповідає оцінці «добре» («дуже добре»);
- 90–100 відповідає оцінці «відмінно».

## 8. Структура навчальної дисципліни

### Тематичний план практичних занять

| №                | Теми занять  | Кількість годин |                |
|------------------|--|-----------------|----------------|
|                  |  | практ. заняття  | самост. робота |
| <b>I семестр</b> |  |                 |                |
| <b>Модуль 1.</b> |  |                 |                |
| 1                | <b>Тема 1.</b> Презентація. Привітання – прощання. Фонетична система польської мови, алфавіт. Носові голосні. Передача м'якості приголосних. Наголос у польській мові. Голосний і. Йотація і після голосних. Сполучення <i>szcz, ść, źdź, idź</i> . Правопис <i>ch-h, ó-u, rz-ż</i> . Офіційний і неофіційний стиль мовлення. Конструкція „ <i>Gdzie jest...?</i> ” Основні звороти, що використовуватимуться під час занять. Числівники 1-10            | 6               | 6              |
| 2                | <b>Тема 2.</b> Анкетні персональні дані – питання і відповіді. Комунікація на тему „ <i>Co słysząc?</i> ”, „ <i>Co u Ciebie?</i> ”, „ <i>Skąd jesteś?</i> ”, „ <i>Gdzie mieszkasz?</i> ”. Особові займенники. Фонетика – вимова твердих і м'яких шиплячих. Граматика: вживання <i>rapі, rap, rapowie</i> ; відмінювання дієслова „ <i>być</i> ” у теперішньому часі; дієвідміна – <i>am, -asz</i> . Лексика – назви країн і мешканців; числівники 11-20. | 6               | 6              |
| 3                | <b>Тема 3.</b> Комунікація на тему « <i>Co to jest? Kto to jest?</i> », « <i>Czy to jest...?</i> », « <i>Jaka/ jaki on / ona jest?</i> ». Граматика: рід іменника, рід прикметника, називний відмінок іменників і прикметників. Лексика на тему – основні прикметники, вказівні і питальні займенники, назви кольорів, фразеологізми із назвами кольорів.  | 6               | 6              |
| 4                | <b>Тема 4.</b> Комунікація - представлення себе та інших, „ <i>Jaki język znasz?</i> ”, „ <i>Czy mówisz po...?</i> ”, « <i>myślę, że</i> », „ <i>nie wolno</i> ”. Граматика – конструкція « <i>mówić po ...</i> », дієвідміна – <i>ę, -isz/ysz</i> . Лексика – назви країн (продовження), назви мов, прикметники-інтернаціоналізми, зовнішність і риси характеру.  | 4               | 4              |
| 5                | <b>Тема 5.</b> Лексика – числівники 30-199, назви професій. Комунікація – діалоги на тему презентації « <i> Ile masz lat?</i> », „ <i>Kim ona / on jest?</i> ”, „ <i>Czym się interesujesz?</i> ”. Граматика: узгодження « <i>rok, lata, lat</i> » із числівниками, орудний відмінок однини іменників і прикметників.  | 6               | 6              |
| 6                | <b>Модульна контрольна робота</b>  | 2               | 2              |
| <b>Модуль 2.</b> |  |                 |                |
| 1                | <b>Тема 6.</b> Лексика – домашні справи, назви хобі, зацікавлень. Комунікація – діалоги на тему презентації « <i>Co robisz?</i> », „ <i>Co lubicie robić?</i> ” Граматика: присвійні займенники <i>twój, mój</i> , дієвідміни – <i>ę, -esz; -ę, -ysz/isz; -m, -sz</i> .  | 6               | 6              |
| 2                | <b>Тема 7.</b> Лексика – покупки в кіоску, торговельному центрі. Комунікація – діалоги на тему покупок. Граматика: знахідний відмінок однини прикметників і іменників, узгодження числівників зі словами <i>złoty, grosz</i> .   | 4               | 4              |
| 3                | <b>Тема 8.</b> Лексика – назви продуктів і страв, назви прийомів їжі, посуду і столових приборів Комунікація – діалоги на тему <i>Co</i>   | 6               | 6              |

|               |  |           |           |
|---------------|--|-----------|-----------|
|               | lubisz jeść? Z czym jesz kanapkę? Co jesz na obiad? Граматика: woleć (-ę, -isz), jeść, pić + знахідний відмінок, орудний відмінок множини прикметників і іменників.  |           |           |
| 4             | <b>Тема 9.</b> Лексика – фрукти й овочі, смаки, форми, способи приготування продуктів, відділи супермаркету. Комунікація – діалоги на тему покупок на ринку, діалоги на тему покупок у супермаркеті.   | 4         | 4         |
| 5             | <b>Тема 10.</b> Лексика – перші і другі страви, напої, десерти, смаки їжі, написи у місцях громадського харчування. Комунікація – діалоги на тему резервування столика у ресторані, замовлення з меню, діалоги за столом на тему їжі, висловлення захоплення, невдоволення. Граматика: родовий відмінок однини іменників всіх родів, прикметників, трансформація знахідного відмінка на родовий при запереченні. | 8         | 8         |
| 6             | <b>Підсумкова модульна контрольна робота</b>   | 2         | 2         |
| <b>Всього</b> |  | <b>60</b> | <b>60</b> |

## II семестр

|   | Тема практичного заняття  | Практ заняття | Самост. Робота |
|---|---|---------------|----------------|
|   | <b>Модуль 1</b>   |               |                |
| 1 | <b>Тема 1.</b> Лексика – родинні зв'язки, модель польської сім'ї, позначення часу (пори дня, відповіді на питання «як часто?»). Комунікація – монологічна розповідь про свою сім'ю, монологи та діалоги на тему плану дня. Граматика: присвійні займенники всіх осіб однини і множини, підсумування і систематизація займенників.                                   | 4             | 4              |
| 2 | <b>Тема 2.</b> Лексика – дні тижня, позначення часу за годинником. Комунікація – пропонування і способи реакції на пропозиції, діалоги на тему „Która godzina?”, „O której godzinie?”. Граматика: конструкції „na” + знахідний відм., „do” + родовий відм. порядкові числівники 1-24.   | 6             | 6              |
| 3 | <b>Тема 3.</b> Комунікація – діалоги щодо минулих подій „Co robiłeś?”, „Co robiłaś?”. Лексика – проведення вільного часу, відпочинок на природі, відвідання музею, біографія, щоденні справи. Граматика: минулий час дієслова „буć”, минулий час дієслів, узгодження з числівниками слів „tydzień, miesiąc, rok”, чергування у минулому часі в основах дієслів a/e. | 6             | 6              |
| 4 | <b>Тема 4.</b> Комунікація – запитання про дорогу. Лексика – об'єкти в місті. Граматика: теперішній час дієслів iść, chodzić, jechać, jeździć. Комунікація – діалог та монолог на тему «Що я робив минулого тижня». Граматика – минулий час дієслів, чергування у минулому часі в основах дієслів a/e, минулий час дієслів „jeść, iść, rójść”.                      | 8             | 8              |
| 5 | <b>Тема 5.</b> Комунікація – діалоги, пов'язані з покупками, вираження прохання. Лексика – види упаковки продуктів, кількість і міра, пошта. Граматика: родовий відмінок множини іменників і прикметників, особові займенники в родовому відмінку.  | 4             | 4              |
|   | <b>Модульна контрольна робота</b>   | 2             | 2              |
|   | <b>Модуль 2</b>   |               |                |



|   |  |           |           |
|---|--|-----------|-----------|
| 1 | <b>Тема 6.</b> Комунікація – плани на майбутнє, розмови про майбутні події. Лексика – погода, пори року, місяці. Граматика: утворення прислівників. Граматика – майбутній час.   | 4         | 4         |
| 2 | <b>Тема 7.</b> Комунікація – вказівка місця розташування предмета, опис квартири, кімнати. Лексика – квартира, типи приміщень, предмети домашнього вжитку і меблі. Граматика: місцевий відмінок однини і множини прикметників і іменників, прийменники <i>na, w, przy, o, po</i> .           | 8         | 8         |
| 3 | <b>Тема 8.</b> Комунікація – резервування кімнати в готелі, оренда квартири. Лексика – характеристика квартири, вигоди в квартирі. Граматика – вживання і керування прийменників, вживання і керування прийменників.   | 4         | 4         |
| 4 | <b>Тема 9.</b> Комунікація – опис розташування географічних об'єктів, діалоги на залізничному вокзалі. Лексика – географічні напрямки, туристичні місця в Польщі, подорож залізницею. Граматика – видові пари дієслів, видові пари дієслів у минулому часі, вид дієслова у майбутньому часі. | 6         | 6         |
| 5 | <b>Тема 10.</b> Комунікація – навчання, курси, майстер-класи, пам'ять. Граматика – видові пари дієслів, керування дієслів: <i>uczyc się, zajmować się, interesować się</i> .   | 6         | 6         |
| 6 | <b>Підсумкова модульна контрольна робота</b>   | 2         | 2         |
|   | <b>Всього</b>  | <b>60</b> | <b>60</b> |

**Загальний обсяг** - 240 год., зокрема:

Практичні заняття – 120 год.

Самостійна робота – 120 год.

### РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

#### Основні:

1. Machowska J. Gramatyka? Ależ tak! Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A2, Kraków, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, cop. 2021.
2. Machowska J. Gramatyka? Dlaczego nie?! Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1, Kraków, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, 2014.
3. Maliszewski B. Gramatyka z kulturą. Przez przypadki Lublin 2020
4. Małolepsza M., Szymkiewicz A., Hurra. Po polsku. Część 1, 2. Kraków: Prolog, 2020.
5. Po polsku po Polsce: podręcznik do nauczania języka polskiego jako obcego oraz kultury polskiej dla początkujących: poziom A1, A2 / A. Prizel-Kania, D. Bucko, U. Majcher-Legawiec, K. Sowa. – Kraków : Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2016.
6. Polski, krok po kroku: seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców : poziom 1 / Iwona Stempek [et al.]. – Kraków: Glossa, 2013.

#### Додаткові:

1. Gałyga D. Ach, ten język polski! Ćwiczenia komunikacyjne dla grup początkujących. Poziom podstawowy A1, A2, Kraków, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, cop. 2006.
2. Gałyga D. Jak to łatwo powiedzieć... Ćwiczenia komunikacyjne dla początkujących. Poziom A1 i A2, Kraków, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych UNIVERSITAS, 2017.
3. Gworys M., Mądrecka A., Mówię po polsku. Ćwiczenia dla obcokrajowców. Poziom A1 i A2, Wyd. I, Prolog Publishing, Kraków, 2021.
4. Pasięka M. Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących, Wyd. 1, dodr., Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2013,